

台灣「東南亞新二代」的形象建構*

李美賢、闕河嘉**

本文引用格式

李美賢、闕河嘉（2018）。〈台灣「東南亞新二代」的形象建構〉。《傳播、文化與政治》，7:133-174。

投稿日期：2017 年 3 月 13 日；通過日期：2017 年 8 月 10 日。

* 作者感謝以下幾位助理的鼎力協助：郭柏傑（國立台灣大學生物產業傳播發展學系碩士生）、張淑貞（國立暨南大學東南亞學系碩士生）、彭奕嘉及陳氏碧泉（國立暨南大學東南亞學系博士生）。

** 作者李美賢為國立暨南國際大學東南亞學系教授，e-mail: mhlee@ncnu.edu.tw
闕河嘉為國立臺灣大學生物產業傳播暨發展學系副教授，e-mail: hchueh@ntu.edu.tw。

《摘要》

伴隨 1990 年代末以來台灣與東南亞間跨國婚姻的盛行，2016 年東南亞籍新住民在臺灣人數約 16 萬人，其第二代也突破 35 萬人。本研究以「東南亞新二代」（或稱「新住民二代」、「新移民二代」）為研究對象，即「父親或母親是東南亞籍人士，且雙方持有中華民國戶籍」之國民，旨在以語料庫語言學為基礎之批判論述分析為研究方法，檢視主流新聞媒體對於東南亞新二代的形象建構。

諸多研究指出早期台灣媒體對新住民及其子女之報導多屬「負面」，例如「發展遲緩」、「外籍配偶不要生那麼多」等。近年來，新住民及其子女的「正面」報導日漸增多，甚至出現「新住民二代是我國東協貿易尖兵」的觀點，這與過去的負面語彙形成強烈對比。故檢視這些「正面」報導，並分析其所反映台灣社會價值對特定角色的期待，實屬必要。

本研究文本來源為《自由時報》、《中國時報》、《聯合報》主流新聞媒體，蒐集的時間範圍涵蓋 2005 年 1 月至 2016 年 12 月。我們藉由語料庫分析工具提供之量化資料，結合批判論述分析，關注這些報導如何呈現「新二代」形象；並揭示報導論述中對「新二代」潛藏的意識形態。研究結果發現，「新二代」在報導中不再依附於母親之下，開始具備主體性。此外，「新二代」的形象也產生轉變，成為台灣南向經濟發展重要的人力資本。以上的報導論述轉向，背後實為「經濟利益」考量，「想像」「新二代」所具有的雙元語言文化優勢，在台灣經貿必須前進東協之際，視其為具「高經濟價值」的重要資本。

關鍵詞：新二代、東南亞、形象建構、新聞媒體、語料庫語言學

壹、前言

台灣自 1990 年代以來，與東南亞之間的跨國婚姻漸增。新住民¹所生育的後代，又稱「新二代」（或「新住民二代」、「新移民二代」）之人口數也快速攀升。根據移民署統計，2015 年台灣的東南亞籍配偶約有 16 萬，第二代人數也突破 35 萬人。換言之，全台灣廣義的東南亞移民人口已超過 50 萬人。人口數與其文化與主流社會的差異，為台灣的多元性，注入了繽紛的色彩，卻也使國家、媒體、民間創制了「新二代」這個新族群名稱，並在公共政策領域、資源分配上²引發「排擠」與「反向歧視」的隱憂（李美賢，2015a, 2015b）。

諸多研究已指出早期台灣媒體對東南亞在台新住民新聞報導多屬「負面」，（夏曉鶯，1997, 2001；林嘉源，2005），即便在近年有「翻轉」為「正面」之情況，其「正面」卻是因其符合了父權價值對女性的期待（邱琬雯，2009）。對東南亞新住民的負面報導也發生在相關東南亞新住民第二代的報導，經典的詞彙在第二代不同成長階段中出現不同語詞：最早期孕育階段使用「發展遲緩」³、「外籍配偶不要生那麼多」⁴等等，到了新住民二代進入學校體系求學階段，則強調「外籍母親無法使用國語指導小孩課業，因此新住民二代學習成果較差」，也讓「意外」發現的成績優良的新住民二代，成為新聞報導中的誇耀對象⁵（李美賢，2015）。值得關注的是，除了在論述新住

¹ 本文使用「新住民」一詞，包含了中華民國內政部移民署所定義之含國籍為越南、印尼、泰國、菲律賓、柬埔寨之外籍配偶。按內政部統計資料，至 106 年 1 月底，外籍配偶人數為越南 96,862 人，印尼 29,111 人，泰國 8,615 人，菲律賓 8,728 人，柬埔寨 4,283 人。

（<https://www.immigration.gov.tw/ct.asp?xItem=1326384&ctNode=29699&mp=1>）

² 各國之移民輔導計畫一般常以語言教育為大宗。我國因大量婚姻女性移民的移入，政府相應發展的政策包含了「外籍配偶生活適應輔導實施計畫」（1999）、「外籍與大陸配偶照顧輔導措施」（2003）、內政部之「外籍配偶照顧輔導基金會」（2005）、教育部的「發展新移民文化計畫」（2006）、內政部之「外籍配偶家庭服務中心實施計畫」（2006）。（教育部，2009；內政部，2015）

³ 聯合報 2006/04/01 報導「廖本煙：應查越娘有無餘毒」

⁴ 《中國時報》2004/07/07 報導「教部常次：『外籍新娘不要生那麼多』」：教育部常務次長周燦德日前在全國教育局長會議公開呼籲，勸導境內的外籍和大陸新娘「不要生那麼多」。

⁵ 《自由時報》2015/03/18 報導「孝行感人 選填中文系為教新住民媽媽寫字」
<http://news.ltn.com.tw/news/life/breakingnews/1260763>；蘋果日報 2015/08/06 報導

民第一代的詞彙有轉向「正面」（符合傳統父權價值期待）的情況，近期針對新住民二代更有躍進式的「正面」翻轉，例如，「新二代將成為我國東南亞貿易尖兵」諸如此類（李美賢，2015a）。

字彙的選用都是「具有動機的」，字彙的選擇往往反映了社會行為者語言運用偏好及目的（Mills, 1940）；且字彙之使用本來就具有文化意義（Williams, 1983），因此，「發掘文本背後生產者如何將社會結構、價值觀及意識型態組織於文本中」（郭文平，2015）是值得探究的。⁶本研究將針對藉由語料庫語言學工具提供之詞彙資料，結合批判論述分析，關注這些媒體報導呈現哪些「新二代」形象。本研究的研究對象「新二代」泛指台灣社會中稱呼之新台灣之子、新臺灣之子、外配之子、外籍配偶之子、外籍配偶子女、新二代、新住民二代、新移民二代、新住民子女、新住民及其子女。研究焦點在探究「新二代」的新聞報導面向、類目、數量與比例為何，不同屬性的報導來源再現「新二代」形象建構之異同、不同屬性的文本來源是否有不同的形象建構？主要報導的面向為何？形象變遷與新住民政策、國家經貿政策（南向、新南向、勞工輸入）、外交政策之趨勢（轉向）是否具關聯性（報導或宣佈的時間以及出現的頻率）。

貳、文獻探討

一、南向政策、台灣東南亞跨國婚姻

「東南亞」區域內各個國家屬於台灣的近鄰，但在 1995 年之前，台灣不論是政府、民間、學界對東南亞這個區域卻未曾嚴肅看待過。直到李登輝政府為了有效分散 1990 年代台灣大量資本「西進」中國之現象，乃提出前進東南亞的「南向（進）政策」。換言之，南向政策的形成與目標，是為了解決台灣本身的問題：經濟成長進入停滯、平衡資本大量西進、分散投資風

⁶ 倍受歧視曾吊車尾 新住民拼上東華大學

<http://www.appledaily.com.tw/realtimenews/article/new/20150806/663635/>

⁶ 新聞媒體文本中之字彙選用是否反映特定價值觀或意識型態，學界有所爭論，可參見郭文平（2015，頁 98）相關之討論。

險的現象(參見「加強對東南亞地區經貿工作綱領」); 深探政策背後之論述, 不難看見台灣自居之「優勢位置」以及將東南亞視為(解決自身問題的)「慾望的對象」的「劣勢位置」(陳光興, 1994)。優勢/劣勢、文明/落後這樣的二元對立意識形態, 「習以為常」地作為對比台灣與東南亞的框架。

由政府主導推動南向政策後, 台灣與東南亞之往來隨之密切, 包括吸引更多台商投資或設廠於東南亞國家、台灣與越南、印尼、柬埔寨、菲律賓之跨國婚姻大量發展、引入泰國、印尼、越南、菲律賓移工協助台灣家庭與工廠。來自東南亞地區的婚姻移民女性多數透過婚姻仲介移入台灣(Wang & Chang, 2002; 王宏仁、張書銘, 2003), 除了被貼上「買賣婚姻」的負面標籤之外, 因為這些女性當時來自相對台灣政經較為弱勢的國家, 加上多數原生家庭亦為經濟文化弱勢家庭, 向來以「努力成為『先進』國家」、「經濟奇蹟」作為認同要素的台灣社會人民, 面對大量經濟文化弱勢者的移入, 產生集體焦慮感(李美賢, 2010), 並擾起從市井常民到國會殿堂政治菁英經常「語出驚人」的歧視論述——針對這群「外籍配偶」及其所生之子女極盡「問題化」、「妖魔化」之能事, 這可從主流媒體報導一覽無遺(夏曉鵬, 2001; 林嘉源, 2005; 邱琬雯, 2009; 李美賢、闕河嘉, 2015)。相較面對短暫停留台灣的「外勞『問題』」(Tseng & Wang, 2013; 曾熾芬, 2005; 藍佩嘉, 2004, 2005, 2006, 2009), 長期成為台灣家庭一份子的「外籍配偶」所遭逢的歧視對待, 更引發長期的恐懼(fear)、羞辱(indignity)、排除(exclusion), 家暴更是極端的現象之一(唐文慧、王宏仁, 2011a; 唐文慧、王宏仁, 2011b), 無疑也成為檢視社群安全中「免於羞辱的自由(freedom from indignity)」重要的個案。

例如, 夏曉鵬(2001)發現外配的報導呈現出同質性: 外配等於社會問題涵蓋了賣淫、商品化、破碎婚姻、逃家、降低人口素質、有犯罪傾向。這些女性本身的形象在媒體中有時是無可奈何的受害者, 有時是唯利是圖的吸血鬼, 落入刻板印象進退維谷的結構中, 而其丈夫則被同質為社會所不欲者或是道德卑劣。在媒體中, 外配、外配丈夫、外配子女的形象之間互為因果, 突顯出外配所呈現的「社會問題」, 更善用圖片與數據增加可看性與可信度,

互相抄襲，輔以官方說法加深真實性與嚴重性。然而，這些報導中從未有當事者的聲音，類似的發現亦重複在後續相關研究中。

一個有趣的研究發現是，邱淑雯（2009）蒐集學生習作，羅列了自 2005 年至 2009 年《中國時報》與《聯合報》有關台灣新住民女性的「正面」報導，並指出這些報導中的新住民女性，常係因為在艱困環境下的犧牲奉獻等傳統父權社會下的人母、人妻、人媳的角色扮演而被表彰。即便在公共空間中，媒體已開始報導其不同身分下的主體性（如：母文化展演者、創業者、通譯等），但大多還是為了烘托其為人母、人妻、人媳的角色，並不單純是為了成就不同的自我。

除了針對外配媽媽的「問題化」與「妖魔化」，對其與台灣男性結婚後所生的第二代也延續類似的問題化框架：成長遲緩、課業落後、同儕人際關係差（邱淑雯，2009）。除此之外，更引發了台灣社會「人口素質下降」、「經濟奇蹟的驕傲不再」的集體焦慮（李美賢，2010）⁷，即便有許多研究一再提出反面證據，例如：楊靜利等人（2001）提出，「外籍配偶新生兒並沒有比較差，甚至有幾項數據顯示健康情形更好」，意即報導中的「高生育率、低生育品質」印象，事實並不存在；同時指出民眾對於外籍配偶負面印象的產生，除了台灣與東南亞經濟地位的落差外，另一問題在於政府缺乏數據資料，以致媒體以模糊字眼重覆報導負面印象，而外籍新娘本身的問題是移民問題，不應被特殊化。然而，這些研究報告仍難掩台灣社會的集體焦慮，包含了：降低台灣的人口素質、影響國家未來競爭力、重傷台灣經濟奇蹟形象等；並呼籲：外籍配偶不要生那麼多！

從媒體報導的議題來說，張敏華（2004）研究顯示，外籍配偶子女在媒體主要呈現七個特定框架為：「學習表現」、「家庭背景」、「社會福利」、「生活適應」、「社會問題」、「身心發展」、「身分差異」。然而在框架方向上有別於過去弱勢族群的媒體形象多以負面居多的研究結果。外籍配偶子女在上述的前四個框架，呈現出正面意向；後三個框架為負面意向的框架。當進一步

⁷ Lee Mei-Hsien (李美賢) (2010)。〈「遲到的現代性」的追逐：台越跨國婚姻中的「羞辱」與「尊嚴」〉 Asian Culture/《亞洲文化》，No. 34，Singapore: Singapore Society of Asian Studies. (NSC- 96- 2414- H-260-001-MY2)

由質性資料交叉分析發現，上述七個框架只是媒體所呈現出的表面框架，此七個特定框架的真正意涵是：「學習落後」、「非我族類」、「發展遲緩」、「福利救濟」、「家境堪憐」、「問題來源」、「同化導向」等。其中「福利救濟」框架下可能呈現兩種層次不同的意涵：第一層單純的報導相關社福措施；第二層涵義則是在提供幫助的同時，媒體又再度強化外籍配偶子女的弱勢地位。「問題來源」框架下亦可能呈現三種不同類型的問題來源：（一）降低人口素質（二）引發治安問題（三）增加族群衝突。而由質量資料分析出的這兩個看似矛盾的結果，其原因主要來自於「學習落後」框架中的正面意向中同情的成分多於有利。值得一提的，當附帶地提到外籍配偶子女身分上的差異，媒體亦經常使用「非我族類」框架。媒體論述「非我族類」的框架往往是藉由其外籍的母親來強調，顯示媒體對於「新台灣之子」的外籍母親仍十分敏感。「教育／生活」主題是媒體對新住民第二代報導最關注的議題。

檢視相關議題之學術研究文獻，學習表現確實也獲得最多關注（張家蓉，2014）。然而，有趣的是，多數的相關研究相當程度「翻轉」前述主流媒體對第二代的刻板印象描述。例如，王世英等人（2006）研究指出與新住民子女與一般學生學習表現並無太大差異，城鄉之間亦然，但成績平均偏向稍微不好，而在國小階段沒有顯著差異，到國中階段才開始有落差。此一落差在謝進昌（2008）的研究結論或可獲得解釋；他分析臺灣學生學習成就評量資料庫中，國小四及六年級新住民子女與本土子女的數學成就，並與其心理、背景特質一同統整分析。研究結果發現，數學成就在國小六年級內並無顯著族群差異，而在四年級組顯示本土子女平均表現優於新住民子女，再加以分析其心理及背景特質後，族群間家庭社經地位的不平衡是影響結果的重要原因。整體而言，家庭完整、身處主流語言環境、高社經地位、教育期望、親子關係和諧、良好的學校適應與學習策略、高度學習動機等，皆能正向影響數學成就。

張家蓉（2014）以新住民子女（俗稱的「新台灣之子」）為對象，蒐集自民國 98 年至民國 102 年之相關報導，以「內容分析法」作為分析方法。研究樣本透過國家圖書館的「新聞知識庫」及「聯合知識庫」搜尋新台灣之子相關之新聞。本研究結果發現新住民子女在《聯合報》和《自由時報》兩

報的相關報導中，呈現出的主題最多者為「教育生活」主題；而在報別版面方面，《聯合報》報導則數 310 則，《自由時報》報導則數 70 則，顯示《聯合報》對新住民子女議題較為關注，且在報導版面上《聯合報》在綜合新聞版 44.8%最多，《自由時報》在焦點新聞版 38%最多，報導方向方面，無明顯偏向最多，負面新聞漸少；報導新住民子女的形象方面，多著重在學習表現。

二、人權、文化對等運動與「服務」新移民政策

先驅「外籍新娘人權」運動、培力計畫（例如識字班、補校）、正名運動等，由夏曉鵬教授開啟，接續有更多社會團體推動了「促進在台東南亞移民工之權益」的保障人權、文化對等等社會運動。這些社會力量，即使沒有迅速「解決」「歧視」問題，卻讓許多「互為主體」的「理解東南亞國家的語言與文化」的活動蓬勃發展，並獲得政府與民間的重視。譬如，「讓弱勢發聲」作為其立報宗旨，越南、泰國、印尼、菲律賓、柬埔寨等語之《四方報》分別在 2006 年到 2011 年間相繼創立（張正，2014），帶動了以「基本人權」、「文化對等」論述為根底的「促進在台東南亞移民工之權益」的相關社會「文明化」運動（李美賢，2014；張正，2014）。

這些由下而上的對抗歧視運動，以及爭取人權與文化對等之運動長波，相當程度受到媒體的關注，也影響了許多政府的政策。就媒體報導而言，似乎也帶動媒體界針對新住民及其子女「正面」報導的取向。並且深深地影響了相關領域的公共政策，其中，移民署的成立、內政部外籍配偶輔導基金、火炬計畫等等均為最佳例證。

2015 年前後，由政府從上向下的「新南向」論述以及所衍生的許多「友善」、「優惠」的扶助措施、補助計畫，協助新移民的在地適應與融入台灣社會、新移民子女的就學扶助與潛能優勢開發，也有相當多的「扶助」計畫補助出現。例如，前行政院長毛治國特別強調要將內政部移民署外配基金運用

範圍擴及新二代。火炬計畫更聚焦於「服務新移民及其子女」這樣之目的⁸。近期政府除了這類以「服務」為主要目的的政策，近期也常以「新二代」為特定對象，並以其「優勢」為號召，尋覓新二代參與政府主導的各項政策活動，以達成其可迅速被挖掘「天賦」、培育才能並成為台灣進入全球貿易競爭力的利基想像。以內政部曾結合民間企業團體合作辦理的「新住民二代青年培育研習營」為例，其網頁訊息以「培育新住民二代青年 成為跨國企業尖兵」為標題，其活動主旨強調⁹：

為使新住民學子能瞭解自身多重文化背景的優勢、增強自信心及善用新住民母語專長...對新移民與其下一代做人力培訓，期望藉由向下紮根，培育臺灣未來在新興市場的貿易尖兵。

這波積極「納入」新移民、肯認新移民的「正面」發展，表面看來「翻轉」了近二十年來自東南亞地區國家的新住民及其子女被標籤的「問題化」負面形象，成為「深具優勢」的「資產」，前進東南亞的「南向尖兵」（李美賢，2015a, 2015b）。這些對「新移民及其子女」的正面肯認，不僅是翻轉了他們的弱勢形象，更進一步在許許多多「新移民限定」或「新二代限定」的優惠待遇下，可能成了「排擠」「非新住民弱勢群體」（或有人稱「土二代」）的「優勢」群體（李美賢，2015a, 2015b；張正，2017）。

近年這些中央政府或地方政府各部門高調釋出的「善意」優惠政策或待遇，不論是針對「新住民」或「新二代」，雖然宣稱的扶持或保護的目的之一在於積極消弭歧視，但究竟這樣的扶助與保護對這一群體成員本身的深層影響為何？

⁸ 在政府各項移民政策之中的移民輔導計畫常備受矚目。政府為婚姻移民女性制定各種照顧政策，包含透過生活諮詢、轉介與訪視等方式提供相關服務，其目的除協助新移民女性適應在臺生活，也協助新移民女性為其子女提供教育與保健。

⁹ 行政院「新住民二代青年培育研習營」網站：
<https://www.ey.gov.tw/Page/AE5575EAA0A37D70/2b6c3084-3cf1-42ee-9dc7-dc643d7c28a0>

目前學界針對台灣與東南亞國家女性的跨國婚姻研究，主要集中在婚姻移民女性（現普遍稱為「新住民」及其家庭在台灣受到的「問題化」、歧視、生活適應、培力，以及其子女（現普遍稱為「新二代」的「問題化」；而近年（2015年台灣新南向論述開啟）針對新住民、新二代的扶持優惠待遇所帶來的影響，除了零星從媒體報導呈現的「（表面）形象轉變（從負面變成「正面」）之外（邱琇雯，2009；李美賢、闕河嘉，2015），尚缺乏系統經驗性的研究。這樣的研究缺乏，似乎也隱含了大多數人甚至學界，直覺認同了這樣的扶持、保護、優惠對新住民或新二代是一件「好事」，消弭了歧視，「解決」了不公義，社會從野蠻走向了「文明」。然而，從人類社會的相關經驗來看，演變不會如此簡單。移民「限定」之扶助優惠，經常帶來劃界、標籤與反向歧視。

以公共資源補助、優惠特定群體，是追求社會公義、消弭歧視經常使用的手段。然而，就公共資源的有限性、競爭性以及造成的納入與排除效應，分配的正當性、平等性經常成為公共政策的政治難題。尤其是透過補助或優惠方案來「扶持」某個族群，經常因為缺乏「排除其中的經濟優勢者」而引發劇烈的相對剝奪感，進而產生「反向歧視」，或是違反「平等保護原則」。美國的 Affirmative Action 所引發的相關訴訟案的兩造辯詞，提供了歧視與反向歧視的複雜價值衝突代表性圖像¹⁰（廖元豪，1996；王玉葉，2007；Cher, 1975；Baer, 1982；Greenawalt, 1983）。

在台灣的原住民優惠政策議題、軍公教優惠政策、僑生升學政策等，也衍生很多的反向歧視討論，其中以原住民的相關優惠政策討論最多（傅仰止，2001；雅柏甦詠，2003；張健豪、趙必孝，2002；劉阿榮，1996）；補助對受補助族群之階級流動和社會地位之影響，則是另一重要類型的研究（廖元豪，2004；林忠正、林鶴玲，1993；吳乃德，1997；駱明慶，2001，2004）；原住民升學優惠的合憲問題（許育典，2015）以及借助多元文化主

¹⁰ 與此計劃高度相關的代表性的訴訟包括：Regents of the University of California v. Bakke, 1978; 1996 Hopwood v. Texas case ; 2001 Johnson v. University of Georgia case 2003 the U.S. Supreme Court ruled in the Gratz v. Bollinger case in 2003. Pollard v. Oklahoma State Regents for Higher Education.

義探討種族優惠性差別待遇的法正當性基礎（涂予尹，2015），也有針對補助與劃界及其意涵的探討（林文蘭，2006）。

一般而言，「特定族群限定」的優惠或補助，強化弱勢需要被保護照顧的形象，無形中建構了新的「我群」和「他群」的劃界，建構群體分類的版圖，以及「自我指涉和人我對立的參照點……社會分類範疇透過日常生活實踐被予以區隔」（林文蘭，2006，頁 118）。更多的政策實踐，疆界的鞏固更深化，2015 年以來，政府給予台灣新住民的相關扶助待遇，新的族群「劃界」很可能正在深化中（李美賢，2015a, 2015b）。例如，台灣的教育補助政策兼具「優惠軍公教」「保障社會弱勢」二種特質；然而，根基於身份地位的補助政策帶來差別化和弔詭的效果。前者強化了軍公教的社會地位，其效應是繁衍既定的社會階層與強化社會區隔；後者則讓弱勢團體背負了福利依賴的汙名，而肯定性行動和積極差別待遇也會引發對其他人羣的反向歧視。機會均等與實現社會正義的關係究竟如何？一般而言，涉及社會分配的正義課題，且無論弱勢或是強勢族群，均難避免因受優惠而遭遇汙名和歧視（林文蘭，2006，頁 109）。

媒體對「新二代」的描述、期待，顯示了各單位對新二代的想像與建構。本研究以語料庫為基礎（corpus-based）的研究取徑，旨在透過語料庫分析工具的輔助，對台灣發行的三大主流報紙（《中國時報》、《聯合報》以及《自由時報》）自 2005 年以來對台灣新住民二代（或稱「新二代」）相關的報導進行文本分析，以檢視主流媒體新聞對於東南亞「新二代」（從早期的「新台灣之子」等詞彙至近年的「新住民二代」等相關詞彙）的形象建構。探討這些媒體報導與政策呈現哪些「新二代」形象，如何描述「新二代」，報導的面向、類目、數量與比例為何，不同屬性的報導來源再現「新二代」形象建構之異同。研究結果將呈現：三大報之「新二代」報導趨勢、「新二代」報導趨勢變化、媒體如何「再現」「新二代」及意義。

參、研究方法

本研究將語料庫語言學（corpus linguistics, CL）以及批判論述分析

(critical discourse analysis, CDA) 兩個不同取徑的分析方式相結合。藉由「量性」統計資料審視並細讀 (close reading) 新聞語料；同時輔以「質性」研究法將文本中的情境脈絡予以顧及。

一、語料庫語言學取徑結合批判論述分析

國內主流媒體再現新住民或新住民二代已有相關討論；然而有別於新聞研究慣用的內容分析 (林嘉源, 2005; 邱琬雯, 2009; 張家蓉, 2014), 本研究採行語料庫語言學分析取徑之原因有三：其一, 透過語料庫分析軟體的協助, 能夠一次處理大量的文本語料, 突破內容分析人力與時間成本的限制。其二, 語料庫語言學分析取徑能夠從資料本身出發 (naive way), 顯現語料庫中整體的語言使用模式。這意味著研究者不會受到過往新住民二代相關研究之討論而有預設框架或立場；進一步, 研究者也能藉由特定詞彙之頻次在語料庫中的歷年消長, 檢視新住民二代在報導中的形象論述, 是否存在更為複雜的景況。其三, 藉由語料庫分析工具所呈現的詞頻、顯著的詞彙搭配等統計資料, 能提供研究者在論述分析的文本選擇上, 有較為穩固的切入點 (way in), 以避免落入論述分析其文本「代表性」(representativeness) 及「可概括性」(generalisability) 不足之問題。

語料庫語言學取徑分析是「去脈絡化」的結果, 它並不考慮文本背後的社會政治脈絡 (Baker, 2006, p.18)。是故, 我們輔以批判論述分析以揭示報導論述中對新住民二代潛藏的意識形態。批判論述分析主要關注於文本字裡行間中的支配、歧視、權力和控制等隱晦和鮮明的結構關係 (Van Dijk, 2001, p. 352)。從過往新住民相關報導所充斥的歧視性字眼與負面的刻板印象 (夏曉鶯, 2001), 到至今新住民二代被視為「貿易尖兵」的正面論述逐漸增加, 當中論述的轉變在主流新聞報紙中隱含了哪些意義與價值, 仍需進一步予以批判檢視。在進行批判論述分析的文本選擇上, 我們會藉由語料庫分析軟體中的關鍵詞脈絡索引工具, 針對特定詞彙所列的語句逐一審視, 引領研究者選擇特定文本進行批判論述分析。如此也能降低傳統批判論述分析中, 研究者刻意挑選支援自身論點的文本 (cherry-pick), 以符合自身推測的疑慮。

二、研究設計

台灣四大主流新聞報紙為《中國時報》、《聯合報》、《自由時報》及《蘋果日報》。然而，當我們初步蒐集四大報於 2005 至 2016 年間有關新住民二代的報導¹¹，《中國時報》有 693 筆、《聯合報》有 1347 筆、《自由時報》有 527 筆，《蘋果日報》僅 86 筆。雖然《蘋果日報》閱報率在台灣甚高，但考量到《蘋果日報》的報導數量與其他三報懸殊過大，難以完整呈現新住民二代之形象再現的演進過程，故將其予以排除。報導搜尋關鍵詞涵蓋：新台灣之子、新臺灣之子、外配之子、外籍配偶之子、外籍配偶子女、新二代、新住民二代、新移民二代、新住民子女、新住民及其子女。扣除重複收錄以及不符研究旨趣的新聞報導（例如：商業廣告、或非東南亞國家的新住民二代報導等），最終獲得《中國時報》507 篇、《聯合報》1254 篇以及《自由時報》431 篇（表一）。進一步，我們將保留下來的研究樣本，依照電腦所能判讀的格式集結而成語料庫。

表一：新住民二代在《中國時報》、《聯合報》、《自由時報》的分年報導數量

報紙/年代	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	總數
《中國時報》	90	104	103	48	10	20	23	27	22	18	24	18	507
《聯合報》	91	86	103	66	49	56	61	91	76	163	207	205	1254
《自由時報》	5	15	11	58	40	40	55	38	29	19	47	74	431
總數	186	205	217	172	99	116	139	156	127	200	278	297	2192

（單位：篇數）

首先，我們檢視了新住民二代相關報導隨時間的分佈情形，來瞭解這個議題重要性的成長趨勢。但由於目前的新聞資料庫無法提供分析期間所有報

¹¹ 在新聞報導的蒐集上，使用了「知識贏家」（《中國時報》）、「聯合知識庫」（《聯合報》）以及「慧科大中華新聞網」（《自由時報》、《蘋果日報》）三個新聞資料庫。

導母數，因此無法計算出這些報導的相對數量比例，致使我們無法檢視三大報對新住民二代重視程度的差異。進一步，我們根據本研究主題，建構了一組台灣社會中關於新住民二代常用的詞彙清單，這將有助於語料庫文本分析工具可以進行較準確的斷詞工作。語料庫分析軟體我們採用「庫博中文語料庫分析工具」（關河嘉、陳光華，2015）；透過詞頻分析列表（frequency），能有助於研究者更精確地掌握文本中新住民二代相關詞彙的再現頻次和分佈趨勢，顯現出不同階段、不同時期、不同報導來源之間的差異。

接著，我們利用顯著詞分析（keyness）比較不同時期的報導在辭彙使用上的差異。進一步將新住民二代相關詞彙進行搭配詞分析（collocation），作為探討新住民二代在語料庫中所隱含的意義，以及判斷可能的正負面評價；我們以 t-score 數值檢核新住民二代相關特定詞彙和其他詞彙之間的搭配關係。最後，我們從關鍵詞脈絡索引（KWIC）中挑選了一些具代表性的例子，批判檢討所有相關句子中形成的「新二代」論述內涵；並著重於句子中隱藏的權力結構，以及新住民二代正面／負面的形象再現，審視言語中是否隱含哪些意圖或影射，揭開三大新聞媒體報導中潛在的意識形態。

肆、研究發現

研究發現分為四個部分，首先初步瞭解新住民二代報導在 2005 至 2016 年間整體的報導趨勢變化。接著聚焦於新住民二代在報導中的指稱上，其稱謂使用的轉變；並深入探究新住民二代在不同時期的報導論述中形象之差異。最後揭示新住民二代在當代社會中所隱含的意義與價值。

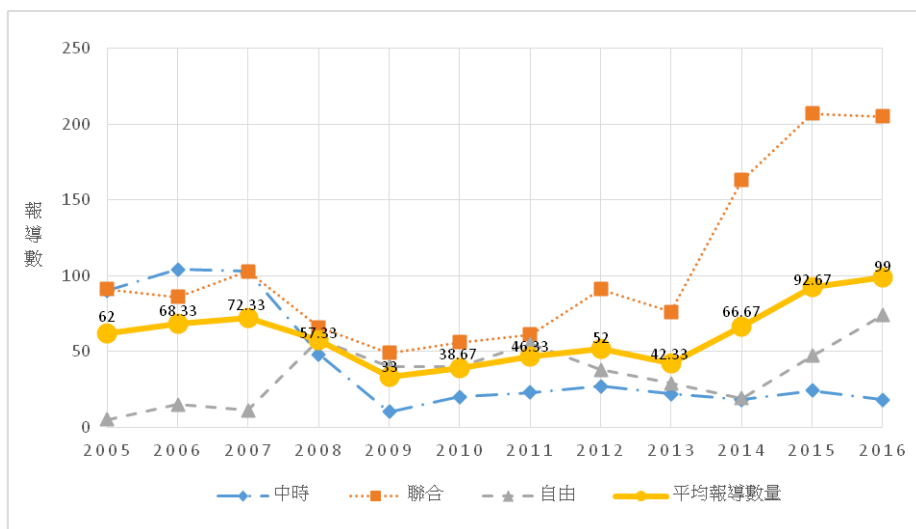
一、台灣三大報之新住民二代報導趨勢

從《中國時報》、《聯合報》以及《自由時報》分年報導數量來看（圖 1），《中國時報》在 2006 年達到高峰（103 篇），接著開始大幅遞減，於 2009 年後趨於緩和。《自由時報》則在 2008 年達到第一次高峰（58 篇）；接著又於 2016 年達到第二次高峰（74 篇）。整體來說，三大報於 2009 至 2013 年間，報導數量呈現平緩波動的態勢。除了《中國時報》之外，《聯合報》與《自

由時報》從 2013 年過後至文本最終蒐集的年份來看，又有上升的趨勢，其中以《聯合報》的變化最為顯著，在 2015 年達到高峰（207 篇）。

三大報分年平均報導數量在 2005 年至 2016 年大致可以分為三個階段：（一）2005/01 至 2007/12；（二）2008/01 至 2013/12；（三）2014/01 至 2016/12。而三大報分年平均報導數量在 2007 年達到第一波高峰（72.33 篇），接著在 2009 年開始趨於緩和，直至 2016 年又達到第二波高峰（99.00 篇）。

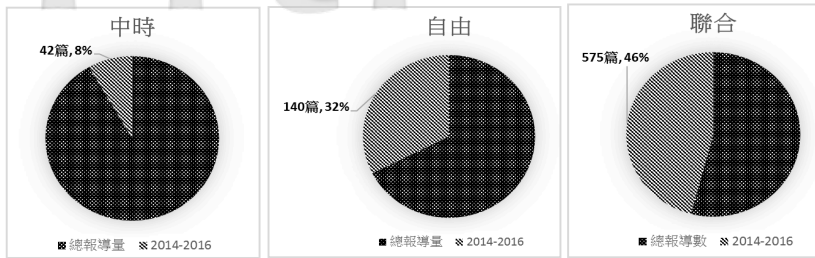
圖一：新住民二代在《中國時報》、《聯合報》、《自由時報》之報導文章數



單位：篇數（四捨五入取到小數點第二位）

針對第二波（2014 年至 2016 年）新住民二代相關報導數量的增加情形，我們進一步個別將三大報中 2014 年至 2016 年間的新二代相關報導數量與其總報導數量進行比較（圖二）。以《聯合報》來說，其總報導數量為 1254 篇，2014 年至 2016 年間的新二代相關報導數量就高達 575 篇，佔總報導數量約一半的比例（45.00%）。

圖二：新住民二代報導在 2014-2016 年報導數與總報導數之比較



為了解 2014 年以後新住民二代報導數量增加的原因，我們進一步使用顯著詞分析 (keyword analysis) 予以檢視。我們以報導數量增加幅度最大的《聯合報》進行分析，建置其在 2014 至 2016 年報導新住民二代的新聞語料庫，並以三大報所有新住民二代報導作為參照語料庫。分析結果顯示，政策與民間活動的相關詞彙，皆有高度的正向顯著 (以 keyness 值作為參照標準)，例如：台商 (98.15)、南向 (55.48)、經貿 (44.33)、東協 (43.07)、外婆橋 (34.11)。因此，我們推論 2014 年後三大報針對新住民二代報導數量的增加，和政府相關政策的推行以及部分民間團體力量的崛起有關。

在政府方面，內政部與教育部自 2013 年 3 月起共同推動「全國新住民火炬計畫」，藉由跨域、跨部會合作提供新住民及其子女與文教生活相關的輔導機制以及單一服務視窗，同時也在每年舉行公開成果發表記者會。有鑑於新住民子女人口數的快速成長，教育部也在 2015 年 3 月頒訂「教育部國民及學前教育署推動新住民語文樂學活動實施計畫」，在十二年國民基本教育課程綱要總綱中，將新住民語文列為「語文」領域課程之一：

輔導主任林益興說，學校的新住民子女學生人數比例超過全校 10 分之 1，去年成為全國新住民火炬計畫學校，為了讓新住民家庭和小朋友能得到協助，校方推出一連串的文化系列活動 (聯合報，2015. 01. 21, B1 版)。

為強化新住民第二代的母語能力，教育部昨宣佈將開辦「新住民語文樂學計畫」，補助國中小辦理新住民語文課程、營隊、及家庭親子共學，還將補助新二代造訪母親的故鄉，並計畫將來送他們到東南亞的台商企業實習，培育政府前進東南亞的經貿尖兵（聯合報，2015.04.28，AA4 版）。

在民間方面，由前《四方報》總編輯張正以及《台灣立報》執行副總編輯共同發起的「師生手牽手，搖向外婆橋」計畫（簡稱外婆橋計畫），自 2011 年起，全額贊助台灣老師、新住民媽媽及其子女共同回到新住民媽媽的故鄉過暑假，促使新二代感受不同文化刺激，並在回台後舉辦公開分享會。該計畫後續甚至由中央政府機關擴大推動：

「外婆橋計畫」已邁入第四年，至今已把七組新住民二代、媽媽和老師一起送回位於東南亞的外婆家。然而這計畫源頭，來自「要訓練老師瞭解新住民」。（聯合報，2014.08.26，A9 版）

移民署副署長張琪表示，希望這個「外婆橋」計畫，讓新住民子女成為台灣與東南亞重要的經貿橋梁。（聯合報，2015.06.28，A6）

然而我們雖藉由報導顯著詞分析，推論出在 2014 至 2016 年間三大報的新二代相關報導數量因政策與民間團體的外在社會因素影響而有明顯增加，但在三大報之間的報導比例卻有著顯著的差異，特別是《聯合報》的新二代報導與總報導比（45%）比起其他兩報特別明顯增加。因而，我們進一步使用顯著詞分析試圖瞭解在整體社會環境影響因素之外，有哪些其他因素影響了此報導比例懸殊的差異。分析結果顯示，以三大報所有新二代報導作為參照，《聯合報》2014 至 2016 年的新二代報導中，出現了「南向新世力」（52.44）、「翻轉」（36.70）以及「願景工程」（25.55）等具高度正向顯著（以 keyness 值作為參照標準）詞彙，而進一步以文件詞頻進行檢視，「願景工程」共出現 33 篇、「南向新世力」則有 38 篇（2014 至 2016 報導數為 575 篇）。

由此可知「願景工程」與「南向新世力」對於《聯合報》新二代相關報導中具有極大的影響。「南向新世力」為《聯合報》自 2011 年所發起的「願景工程」專題計畫的主題之一，主要探討在台新住民二代所遇到的困境與發展契機，而《聯合報》「願景工程」計畫主要目的在發掘社會中現有的問題與現象，希望能藉由報導進一步翻轉問題並提供社會解決的方向。也由於「願景工程」的「南向新世力」，我們除了可以得知《聯合報》對於社會弱勢議題的重視，同時也可窺見《聯合報》報社立場對於臺灣社會環境中的新住民及其二代的議題有深刻且具體明確行動，對於國家對於東南亞國家的相關政策，有更積極的回應。而這也回過頭來提供了《聯合報》在 2014 至 2016 年間三大報中對於新住民二代報導比例最高、其餘二報報導比例較低的可能解釋。

此外，由於近年來政府對新住民二代培力的重視，以及對新住民二代雙語優勢的提倡，讓媒體重新開始關注新住民及其子女的相關議題。我們可以大膽提出上述的社會發展脈絡促成了 2014 年以來「新二代」報導的再次興起。然而其中的意識型態則需要進一步批判分析，我們將於本論文「研究發現」之第四小節進行。

二、新住民二代報導趨勢變化

為了解報紙對於新住民二代形象的建構，我們將新住民二代相關詞組分為四大概念詞組：新台灣之子、外籍配偶子女、新住民二代、新二代。如此分類原則之原因有二，在正名運動前，新聞媒體慣用「外籍」或「外配」來指稱新住民，故我們將「外籍配偶子女」及「新住民子女」做區隔，主要基於台灣社會脈絡之演進。另外，在指稱的概念意義上，「新二代」已脫離母親的依附，自身成為一個主體，故也將其獨立為一個詞組。

此四大類概念類別涵蓋的詞彙如下（表二）：

表二：新住民二代相關概念詞組分類表

新台灣之子	新台灣之子、新臺灣之子
外籍配偶子女	外配子女、外配之子、外籍配偶子女
新住民子女	新住民子女、新住民二代、新住民之子、新住民第二代、新移民二代、新新台灣之子、移民二代
新二代	新二代、第二代、二代

我們進一步計算本研究對象「新住民二代」相關詞組其當年文檔詞頻¹² (document frequency) 佔當年三大報新聞語料的比例 (當年文檔詞頻/當年三大報新聞語料 x 100%)，並以分年的方式呈現 (表三)。

表三：台灣新住民二代之四大概念類目文檔詞頻變化 (%)

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
新台灣之子	83.33 (155)	82.93 (170)	81.57 (177)	62.79 (108)	43.43 (43)	54.31 (63)	54.68 (76)	57.69 (90)	48.82 (62)	27.5 (55)	32.01 (89)	14.81 (44)
外籍配偶子女	25.27 (47)	20.98 (43)	24.88 (54)	35.47 (61)	59.60 (59)	29.31 (34)	25.18 (35)	17.31 (27)	16.54 (21)	6.50 (13)	3.60 (10)	1.01 (3)
新住民子女	2.15 (4)	6.83 (14)	2.30 (5)	4.65 (8)	4.04 (4)	21.55 (25)	20.86 (29)	30.77 (48)	37.01 (47)	58.00 (116)	63.30 (176)	37.37 (111)
新二代	3.23 (6)	7.32 (15)	3.69 (8)	1.16 (2)	0 (0)	3.45 (4)	4.32 (6)	3.21 (5)	3.94 (5)	32.50 (65)	32.00 (89)	46.80 (139)

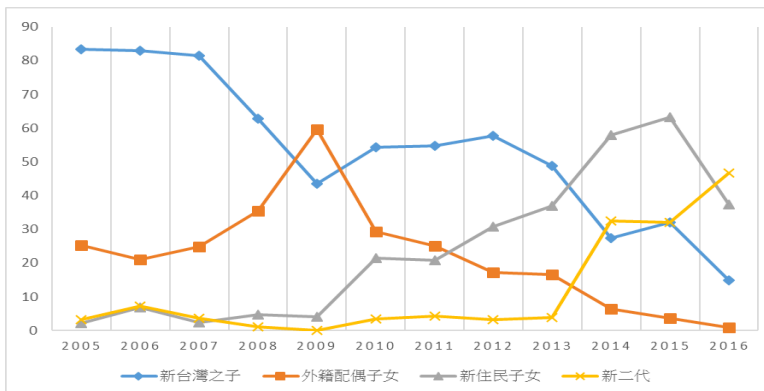
(括弧內數字為文檔詞頻，單位：次數；一篇報導可能涵蓋兩種以上概念詞彙類目，故該年三大報文檔詞頻加總超過 100%)

將此表格以圖呈現 (圖三)，我們發現在 2005 年到 2016 年期間，台灣報紙對於新住民二代的稱呼多以「新台灣之子」為主，唯在 2009 年間「外籍配偶子女」(59.60%) 超過「新台灣之子」(43.43%)。2014 年開始，「新住民子女」和「新二代」開始成為台灣報紙的主流稱呼。「新住民子女」或「新二代」和「外籍配偶子女」詞組在 2005 年到 2011 年之間，呈現彼此消長的情況，在 2005 年到 2009 年間，「外籍配偶子女」攀升，「新住民子女」

¹² 使用文檔詞頻 (document frequency) 而非詞頻進行計算，是為了避免某一詞組之詞彙大量重複出現在同一篇報導當中，造成計算結果的偏頗解讀。此外，也顧及到每一篇報導的篇幅字數差異甚大，使用文檔詞頻較能確切地勾勒出四大詞組在報導論述中的使用情況。

和「新二代」減少；2009 年到 2011 年間，「外籍配偶子女」開始下降，「新住民子女」和「新二代」逐漸攀升。直到 2012 年，「新住民子女」(30.77%) 超越了「外籍配偶子女」(17.31%)。

圖三：台灣新住民二代四大類目概念詞彙之分年文檔詞頻分析（三報整體）



「新住民子女」和「新二代」開始普遍出現在報紙的文章於 2013 年後有大幅度的躍升。在 2009 年以前，各大報幾乎尚未開始使用「新住民子女」或「新二代」。在 2010 年開始，「新住民子女」和「新二代」開始成長，分別有 21.55% 和 3.45% 的比例出現在新聞報導中。「新住民子女」和「新二代」在 2009 年以前的使用的比例是相去不遠的，但在 2010 年開始「新住民子女」一詞一路激增，到了 2015 年更達到 63.30%，成為新聞報導中最常使用的概念詞彙。而「新二代」也在 2014 年開始大幅攀升，首次超越了「新台灣之子」；更於 2016 年超越「新住民二代」。

就三大報之間報導差異來看，2012 年開始，《聯合報》使用「新住民子女」和「新二代」的比例持續上升；「新二代」於 2014 年更攀增至 39.26%，於 2016 年達到 51.71%。相對的，《中國時報》和《自由時報》在「新二代」的概念詞彙使用上於 2015 年之前並不突出；是故，《聯合報》是造成三大報語料庫中「新二代」大幅度躍升的來源。此外，所有報紙使用「新住民子女」

的比例都有上升的趨勢，其中又以《聯合報》及《自由時報》最為明顯（參照附錄一）。

在「新住民子女」或「新二代」尚未在社會上流行的時候，「外籍配偶子女」和「新台灣之子」是大家比較熟悉的詞組。在 2005 年到 2011 年間，使用「外籍配偶子女」詞組描述新住民二代的比例，《聯合報》和《自由時報》都佔據最高的年份：2005 年到 2008 年由《聯合報》蟬聯；2009 年則由《自由時報》代之，而且使用「外籍配偶子女」詞組的比例異常地高達 70.00%，應是成為當年三大報語料庫中「外籍配偶子女」超過「新台灣之子」的來源。不過，自 2010 年以後，三大報使用「外籍配偶子女」的情況皆呈現下降趨勢（參照附錄一）。

比起「外籍配偶子女」，「新台灣之子」被認為是比較不具貶義的詞組，也因此成為早期各大報較核心使用的詞組。然而，《聯合報》使用「新台灣之子」的比例從 2011 年的 57.38% 一路驟降到 2016 年的 7.80%，應該是和使用「新住民子女」或「新二代」有關。反觀其他兩報，《中國時報》自 2005 年開始，「新台灣之子」的使用比例一直保持穩定領先的態勢。《自由時報》在「新台灣之子」的使用比例上則有較大起伏，雖然整體呈現下降趨勢，但至 2015 年其使用比例也僅次於「新住民子女」，「新台灣之子」仍為《自由時報》常用的概念詞組（參照附錄一）。

三、台灣新住民二代之新聞媒體報導再現

如圖一所示，新住民二代報導在 2005-2007 年以及 2014-2016 年兩個時間區段有較高的平均報導數量，並呈現向上成長趨勢。為了可以同時比較這兩個時間區段，新住民二代在新聞報導中形象論述之差異，我們分別針對 2005-2007 年的新聞語料、2014-2016 年的新聞語料進行顯著詞分析，並以三大報新聞語料作為兩者標的語料庫的參照語料。

顯著詞分析可以藉由語料庫以及參照語料庫之比較，突顯語言使用的差異；當 keyness 值越高，則代表該詞彙的顯著程度越強烈（Baker, 2006）。接著，再輔以特定詞彙的搭配詞分析，進一步挖掘新住民二代在報導中潛藏的

隱含意義。Stubbs (1996) 指出，當在進行（批判）論述分析時，搭配詞分析對於理解某選定詞彙可能體現出的假設非常重要。某選定詞彙的搭配詞，如同文化關鍵詞（cultural keywords），用以深入理解文本中的論述。

（一）新聞媒體報導再現新住民二代

我們以顯著詞分析探究新住民二代報導在兩時間區段上的意義變化，並參照 keyness 值分別列出 2005-2007 年（第一區段）及 2014-2016 年（第三區段）間前 20 個正向實質的顯著詞彙（表四）。從表四中即可明顯發現，在「稱謂」的用詞使用上有很大的轉變；在第一區段中新住民子女仍依附於母親之下，自己並非主體，新聞報導使用「外籍」二字來劃分你、我之別。反觀第三區段，「新住民」與「新二代」取代外籍配偶或外籍新娘，泛指經過跨國通婚取得中華民國國籍者的稱呼；新住民二代本身也成為一個主體角色，「新二代」的指稱大幅躍升於報紙媒體當中。此外，在「政策」的相關詞彙使用上也有很大的落差。例如，在第三區段出現的「南向」、「東協」、「外婆橋」（《外婆橋計畫》）、「政策」等；第一區段僅有「教育局」勉強與政策詞彙相關。是故，我們能夠推斷在 2014/01-2016/12 間，政府聚焦於新住民二代相關政策之推動。

值得一提的是，新住民二代的相關報導中，第一區段呈現較多負面的詞彙，例如：「問題」與「輔導」；第三區段則反之，出現「人才」、「優勢」等正面詞彙。進一步，我們透過「問題」、「輔導」、「人才」以及「優勢」的搭配詞分析，來突顯新住民二代形象建構的報導論述之差異。

表四：新住民二代相關報導之顯著詞列表

2014-2016 年顯著詞彙			2005-2007 年顯著詞彙	
排	keyword	Keyness*	keyword	Keyness*
1	新二代	338.12	外籍配偶	614.76
2	東南亞	285.05	外籍	199.95
3	新住民二代	180.20	外籍新娘	190.26
4	母語	140.80	新台灣之子	155.84
5	南向	109.93	外籍配偶子女	135.99
6	人才	106.57	配偶	126.60
7	優勢	104.63	問題	115.38
8	台商	89.16	家庭	82.42
9	東協	75.65	適應	70.39
10	母親	66.99	共讀	69.36
11	台大	65.75	小孩	69.14
12	移工	65.08	教育	66.30
13	高中	52.09	輔導	57.75
14	外婆橋	48.00	新生兒	52.26
15	政策	47.28	親子	49.32
16	越南	46.71	生活	48.21
17	說	43.48	縣府	38.80
18	語言	43.32	婚姻	36.11
19	回	40.35	教育局	35.53
20	級分	39.08	娶	33.89

*keyness 值四捨五入取到小數點第二位

(二) 新住民二代之新聞媒體再現：從「問題」、「輔導」轉為「人才」、「優勢」

我們將負面詞彙「問題」與「輔導」進行第一區段之新住民二代相關報導的搭配詞分析。輔以 T 值 (T-score) 作為選定詞彙與其他詞彙之間，詞語搭配의顯著性測量。T 值分數越高代表兩詞彙的相關性越高，當 T-score \geq

1.645 時，便達到統計上的水準 ($P < 0.05$)；是故，我們選擇 T 值前 20 個實質詞彙作為挑選的對象。

從「問題」的搭配詞分析結果來看（表五），涵蓋了教育、教養、新台灣之子、適應、遲緩、語言、認同等詞彙。我們可以推知，新住民二代本身被認為是台灣社會的一個問題，而除了在學校教育方面，新住民的家庭教育也被視為是需要被解決及重視的面向，其中語言隔閡被普遍認為是關鍵。此外，「學習遲緩」是經常在報導中被提及的，由於新住民在此時期仍被形塑為弱勢、家庭功能不足，因此其子女在行為表現上在報導中通常與遲緩兒的議題有所連結，例如：

雲林縣實地訪查發現，外籍配偶生下的新台灣之子，發展遲緩兒的比率高於全縣平均值近 3 倍（聯合報，2005.09.06，C2 版）。

表五：「問題」前 20 搭配詞

時間區段	搭配詞彙*
2005/01-2007/12	教育 (6.66)、教養 (5.72)、適應 (5.11)、解決 (4.98)、新台灣之子 (4.59)、溝通 (3.89)、遲緩 (3.84)、衍生 (3.73)、語言 (3.47)、嚴重 (3.36)、面臨 (3.34)、重視 (3.26)、認同 (3.18)、隔代 (2.86)、正式 (2.85)、就學 (2.85)、老人 (2.83)、生活 (2.82)、浮現 (2.76)、下一代 (2.52)

*T 值四捨五入取到小數點第二位

而「輔導」則多數跟學校課業或就業相關，詞彙涵蓋了教育、學校、課業、工作、協助、課程、學習、就業等（表六）。新住民二代在此區段無論在學校表現或求職上，皆被形塑為需要予以協助的對象。新住民二代的「生活」也被視為需要輔導的一環，生活輔導觸及了文化適應、人際關係、經濟能力等多元面向，換句話說，新住民二代仍然被視為「他者」，必須全盤學習如何融入台灣的社會環境。

表六：「輔導」前 20 搭配詞

時間區段	搭配詞彙*
2005/01-2007/12	生活 (4.13)、加強 (3.60)、教育 (3.49)、主任 (3.38)、新移民 (3.33)、學校 (3.20)、課業 (3.03)、計畫 (2.86)、工作 (2.84)、協助 (2.73)、照顧 (2.70)、課程 (2.64)、學習 (2.61)、成立 (2.59)、提供 (2.54)、就業 (2.47)、課後 (2.47)、接受 (2.44)、課外 (2.42)、親職教育 (2.35)

*T 值四捨五入取到小數點第二位

同樣地，我們將正面詞彙「人才」與「優勢」進行第三區段之新住民二代相關報導的搭配詞分析。「人才」的搭配詞有東南亞、國際、培育、語言、國家、母語教學等（表七）。在第三區段，新住民二代成為台灣與東南亞國家之間重要的經貿關係橋樑，新住民的原鄉母語也被視為是台灣「南進」發展的重要資產，新住民二代本身不再是台灣社會的一項「問題」，反而躍升成為台灣經貿發展中潛在的人力資本。例如：

新北市長期推動新住民及其子女的教育，除了新住民子女學習母語、母語師資培訓外，更期待他們發揮自身雙語言、雙文化的優勢，在國際擂臺的人才大戰中取得贏面（中國時報，2015.08.16，焦點要聞）。

長期接觸新移民家庭的北市賽珍珠基金會執行長蕭秀玲觀察說，這幾年，由於東南亞市場崛起，語言人才需求大幅增加，學校也鼓勵外配媽媽們教孩子說母語（自由時報，2014.05.11，焦點）。

表七：「人才」前 20 搭配詞

時間區段	搭配詞彙*
20014/01-2016/12	東南亞 (2.97)、國際 (2.86)、培育 (2.60)、重要 (2.54)、語言 (2.38)、培養 (2.17)、母語教學 (1.98)、優勢 (1.86)、國家 (1.75)、培訓 (1.69)、吸引 (1.66)、培育出 (1.60)、駐派 (1.40)、跨文化 (1.40)、顧問 (1.40)、雙邊 (1.39)、填補 (1.39)、經貿 (1.38)、全球 (1.36)、南向 (1.34)

*T 值四捨五入取到小數點第二位

從「優勢」的搭配詞結果，可以得知新住民二代的優勢被認為是具備「雙語」能力（表八）。然而，雙語能力被視為是一種優勢，乃是與台灣及東南亞雙邊經貿關係之發展有密切相關；這也正好呼應了上述「人才」搭配詞分析的討論。有趣的是，新住民二代的「文化」在此區段也成為一股優勢，新住民的原鄉文化不再是新住民二代在生活或人際關係中的阻礙，反而能有助於提升台灣民眾接受異國文化的素養。此外，「雙文化」、「多元文化」也開始出現於報導論述中，新住民原鄉文化取得與台灣本土文化平等的位置，兩者相輔相成，例如：

立倫致詞時說，新住民和我們都是一家人，他去年推動「昂揚外婆橋計畫」，希望新二代展開返鄉之旅，發揮自己雙語、雙文化優勢，成為台灣未來在國際上的重要人才（中國時報，2016.10.09，地方新聞）。

新興族群及跨國移民有助於跨國文化傳播與貿易往來。然而，除文化層面外，在國際化與多元化的社會中，倘若一個國家擁有眾多多元文化的人才，對於該國整體的人力素質及產業發展，亦能帶來極為正面的影響（聯合報，2014.09.28，A5）。

表八：「優勢」前 20 搭配詞

時間區段	搭配詞彙*
2014/01-2016/12	台灣 (3.05)、文化 (2.76)、語言 (2.74)、成為 (2.61)、發揮 (2.41)、產業 (2.16)、東協 (2.14)、雙 (1.97)、雙語 (1.96)、自己 (1.86)、人才 (1.85)、國際 (1.77)、掌握 (1.71)、勞動 (1.70)、未來 (1.69)、女性 (1.67)、新台灣之子 (1.62)、母語 (1.61)、推動 (1.47)、發展 (1.45)

*T 值四捨五入取到小數點第二位

整體而言，由四個新住民二代相關報導之搭配詞「問題」、「輔導」、「人才」、「優勢」前後兩時間區段的表現中可以看出，該族群在媒體論述中的差

異轉變。媒體文字的使用通常隱含著對這個社會議題潛在的意識形態；經由上述的分析可以看出，在 2005-2007 年（第一區段）的媒體論述中，新住民二代並不具備主體性，在報導中該族群大多依附在其母親——「外籍新娘」底下，而經由四個搭配詞分析得到的結果，經常出現的詞彙，例如：障礙、適應、輔導、弱勢、遲緩以及隔閡等，將新住民二代視為是「外來的」族群，除了要求他們必須融入台灣社會，大多數也使用相對負面、歧視的詞彙予以形容，將新住民二代與弱勢進行連結。反觀 2014-2016 年（第三區段）則有很大的不同，除了「新台灣之子」相關報導的負面詞彙數量大幅降低之外，也可以發現在報導論述中，新台灣之子不再依附於母親的角色底下，而被視為一個「主體」，成為報導的焦點；此轉變可以視為媒體報導隨著政府政策的轉向，在論述中對新住民二代的形象建構產生改變，新住民二代成為台灣「南向」經濟發展政策中重要的人力資本，與前期報導論述相較，呈現極大的落差。

四、當代媒體再現之台灣「新住民子女」及「新二代」意義

媒體 2006 年之前，不論是針對外籍配偶（主要是女性）或其所孕育之子女，傾向「負面」報導，但在「人權」與「文化對等」社會運動之長期影響下，公共政策多以「服務」新住民及其家庭及社群為政策之基本思維，媒體也漸趨傾向「正面」報導。但一如邱淑雯（2009）之初步研究指出，「正面」報導背後之意識形態與文化意涵，需要深入解構。本研究利用 KWIC 的工具，篩選出整個語料庫中「新住民子女」及「新二代」¹³的脈絡段落，以進一步進行批判論述分析（圖四）。

¹³ 由於「新住民子女」及「新二代」為第三區段報導中，最常使用的詞組，故選擇兩者進行新住民二代之於當代台灣社會意義的分析對象。

圖四：「新住民子女」及「新二代」關鍵字之脈絡索引分析參考圖(KWIC)

陸續之外，越南、印尼更是成長驚人，然而這些東南亞籍的新住民下一代長大後，剛好可以銜接。張家祝說，對這些今年讀國二的小云和讀高職二年級的小傑都是新移民	第二代(新二代詞組)	幾乎都不會說媽媽的話。多懂一種語言，便是多開
	第二代(新二代詞組)	來說，也會是很大的鼓舞，他們會發現，自己具備
	第二代(新二代詞組)	，和其他十八位新移民子女成為伊甸基金會「新移民二代(新住民
	第二代(新二代詞組)	溯源盼英文換宿學繼文台北醫學大學醫務管理系學生盧
緬文 台北醫學大學醫務管理系學生盧彥容，是緬甸籍人，其中逾4成、8.5萬人是越南新住民的	第二代(新二代詞組)	，10歲那年，父親因工安意外受重傷，住進安養院，
「討會」，基金會董事長錢復認為，即使目前新住民第一代加	第二代(新二代詞組)	，超過大陸配偶的子女數。越南人口9000萬，近年快速
壺與手拉壺緊密結合之能量壺，由覽來居正式推出	第二代(新二代詞組)	總人口已超過七十一萬，但台灣社會對新住民仍有誤解、
使茶湯存鮮，其呈現出之機能與優勢相當明顯。目前	第二代(新二代詞組)	最新款，日前公開發表會中引起極大關注，其壺體刻有
第六是「新台灣之子」的情感連結，包括語言教育與外配	第二代(新二代詞組)	暫維持固定兩款，每款容量約300c.c左右
在探討「移民矛盾」現象，指的是美國第一代與	第二代(新二代詞組)	之培育。
E校學業表現跟一般美國學生一樣水平。在紐約華爾街的移民	第二代(新二代詞組)	的新移民學生，不論是學業表現或是日後就業前景，都比非移民
地的金融中心聯繫。在加州矽谷，印度裔、華裔或馬來裔的	第二代(新二代詞組)	經理人，具備雙語優勢，一通電話，隨時能跟曼谷、香港
是母親不常使用母語；其次，社會對東南亞的歧視，造成	第二代(新二代詞組)	工程師，具有多元文化的背景與知識，設計出適合世界各地不同
居中協調。令加拿大學者驚訝的是，台灣社會赤裸裸地談論	第二代(新二代詞組)	不願說母語。台灣師範大學、政治大學、東海大學，及高雄師範
港	移民二代(新住民子女詞組)	素質改善，明顯涉及種族歧視，且混血基因更強、更優秀
有開放的政策。財星500大企業中，有四成是移民與	移民二代(新住民子女詞組)	首華裔議員英國出現第一位華裔國會議員，保守黨的Alan Mak。
代詞組)補助多「做好排富才公平」政府近年大力培植東南亞	移民二代(新住民子女詞組)	所創立，例如Google創辦人是俄國後裔；英特爾是匈牙利後裔；
首獎十萬元。徵件對象為(曾)在台的 新移民、移工及	新移民二代(新住民子女詞組)	，希望成為南向經貿尖兵，各種補助、權益越來越多。隨著
張正說，考量二〇一八年東南亞語言將列入小學母語教學，	新移民二代(新住民子女詞組)	，須以越、泰、印尼、菲律賓增加洛文等
最佳選則建議，台灣的醫療教育完善，可利用公費醫學生培養	新移民二代(新住民子女詞組)	卻多不熟悉母語，本屆也特增新二代(新二代詞組)評審，好讓
台灣文化，新移民的母國語言「一定要留著」。當	新移民二代(新住民子女詞組)	成為醫師，回到母親國家服務，進行「醫療外交」，且
讓更多台灣人了解新移民文化、進而學會尊重，「現在我以	新移民二代(新住民子女詞組)	同時會講國語、台語、客家話和母國語言，對台灣及其他
樣貌。週六的移民節活動將於下午2時揭開序幕，由	新移民二代(新住民子女詞組)	為樂！」燦爛時光東南亞主題書店負責人張正觀察，這批新二代(
獲 昂文學獎，作品才得以在台出版，「語言」一直是	新移民二代(新住民子女詞組)	所組成的「胸太鼓」將以氣勢磅礴的鼓聲
150名選手中，勇奪2金1銀1銅佳績，其中	新移民二代(新住民子女詞組)	的她，在作品裡不斷思辨的問題。「因此，語言
期間無法像同齡孩童一樣，學會相同的語彙，讓外界誤以為	新移民二代(新住民子女詞組)	張文靖，在花式組中以高難度的5鋼1瓶技術
個鄉鎮，舉辦35場植樹活動共種植6,800棵樹苗，關懷	新移民二代(新住民子女詞組)	成長較遲緩。林蒞莛反駁說，這些小孩都非常聰明
透過習字、閱讀，融入台灣社會，現階段則關懷對象轉至	新移民二代(新住民子女詞組)	教育年度受惠人次逾2萬5,000人。(黃英傑)
	新移民二代(新住民子女詞組)	，以去年為例，推出一系列活動，包括新移民說故事團體、台南

我們發現報導浮現出「新二代優勢論」¹⁴。有別於以往頻繁出現的「問題」，新住民二代轉變為現今發展所需的「人才」與「優勢」，許多活動及政策不再以「輔導」的立場，而是用「激勵」、「肯定」、「邀請」或「培育」等方式重新看見新住民二代——因其母親來自東南亞的背景，自身想當然爾的文化及語言「先天優勢」，搖身一變為東南亞在台移民工議題的優勢角色。

母親來自印尼的何景榮，掌握身為新二代優勢，目前在美國夏威夷大學攻讀社會學博士，專攻新住民和東南亞移民研究。已是準博士生的他說，移民子女有雙語能力、易適應多元文化，是重要資產（聯合報，2015.01.15，A8版/話題）

¹⁴ 以下有關新二代優勢論主要引自李美賢（2015a）。

東協的崛起與整合，在全球經貿的競爭力後勢看好，各國企業競相進駐東南亞以求降低成本，開拓市場，臺灣企業也不例外；臺商要想在當地「開發」，具有東南亞文化理解能力及語言能力者，自然成為企業進入東南亞時極力網羅、培養的人才；東南亞新住民二代在這波南向競逐中被推上浪尖，更成為台灣未來在東協這塊新興市場的「貿易尖兵」！

移民署這些年積極協助新二代，成為在地新的活力，掌握多元語言文化優勢，為台灣挺進東南亞市場紮根（聯合報，2015. 01. 15, A8版）。

看見東南亞發展潛力與商機！教育局制定「教育南進」計畫，今年暑假將首度甄選四十位新住民二代……，希望憑藉他們的血源和母語文化優勢，為台灣拓展在東南亞的經貿發展空間。（自由時報，2015. 05. 27, 地方）¹⁵。

新北市長期推動新住民二代的教育，除了新住民子女學習母語、母語師資培訓外，更期待他們發揮自身雙語言、雙文化的優勢，在國際插臺的人才大戰中取得贏面（中國時報，2015. 08. 16, 焦點要聞）。¹⁶

東南亞新住民二代瞬間成為政府與民間的理想貿易人才，備受各界矚目—在這個「理想」中是如此建構的：因為他們的母親來自東南亞，所以他們「理所當然」擁有更多的東南亞文化知識以及語言能力！當然比其他同輩更有優勢！這些來自主流社會投射的「想像」與期待，赤裸地表現在各項論述中。以內政部曾結合民間企業團體合作辦理的「新住民二代青年培育研習

¹⁵ 翁聿煌（2015年05月27日）。〈台北都會〉新住民二代南進遊學 教局辦甄選。自由時報。 <http://news.ltn.com.tw/news/local/paper/883984>

¹⁶ 周長泰（2015年08月16日）。市新住民二代 扎根雙文化優勢。中時電子報。 <http://www.chinatimes.com/newspapers/20150816000617-260102>

營」為例，網頁出現——「培育新住民二代青年 成為跨國企業尖兵」的標題，對照以往「外籍新娘不要生那麼多！」大相逕庭；乍看是一個社會看待一個「族群」視野的大躍進，也展現出一個國家主流社會對移民的慷慨與進步。然而，轉變的動力何在，仍需仔細檢視。

「新住民二代青年培育研習營」活動的主旨強調¹⁷：

為使新住民學子能瞭解自身多重文化背景的優勢、增強自信心及善用新住民母語專長...對新移民與其下一代做人力培訓，期望藉由向下紮根，培育臺灣未來在新興市場的貿易尖兵。

新住民子女，是值得重視的下一代，但這群新住民子女相較於父母皆是本國籍的孩子，必須面對新住民母語的學習、雙重文化認同的迷惘、同儕相處的壓力等種種挑戰，這個現象已受到關注，如何讓跨文化的新住民善用自己的優勢，有很大的空間。

亞洲東協在全球競爭力逐年提高，東南亞市場未來發展潛力無窮，臺商企業在當地投資設廠者日增，對於人才需求亦有增加的趨勢，為培育擁有多元文化背景及母語專長的新住民二代青年，成為新興市場不可或缺的人才。

該研習營宗旨背後的論述，呼應了近日主流媒體屢屢將「新住民子女」與「台灣企業前進東協」緊密連結。看似是本國社會的一種「進步」，諷刺的是，從鄙視到重視，轉變的動力並非重視新住民二代本身的自我發展，而是加諸其上的想像，與預期中新住民二代所擁有的潛在經濟價值作祟。然而是否具有跨文化雙語言優勢，其實攸關前述馮涵棣、梁綺涵（2008）的研究論點：跨國婚姻家庭父母雙方的語言及文化在幼兒社會化的過程之影響，而此社會化又受到社會大環境是否正視東南亞移民所承載的文化有關。2015年

¹⁷ 行政院「新住民二代青年培育研習營」活動網站：

<https://www.ey.gov.tw/Page/AE5575EAA0A37D70/2b6c3084-3cf1-42ee-9dc7-dc643d7c28a0>

「爆量」的第二代優勢論述，事實上與 1995 年台灣因自身經濟處境推動南向政策之情形極為類似，與 2015 年台灣面臨的國際經濟處境高度相關。

東協經濟共同體 (ASEAN Economic Community, AEC)，以及涵蓋東協與周圍共十六個國家的《區域全面經濟夥伴協定》(Regional Comprehensive Economic Partnership, RCEP) 於 2015 年正式確立；AEC 和 RCEP 之實施，深化了東南亞區域內的經濟合作，也納入東北亞 (中國大陸、日本、韓國)、與南亞 (印度)，進而整合成為一個「以東協為核心」(ASEAN-centered)、涵蓋全球最多人口的自由貿易區，其經濟實力不可小覷¹⁸，但是，台灣卻被排除在這一幅區域經濟整合的版圖外；政府各部門積極發展全方位策略，以求擺脫對外經貿的困境與孤立，此時，東南亞語言與經貿人才培育，被視為國家重點人才培育方向。¹⁹換言之，現今新住民二代在政策與媒體報導所呈現的「正面」意涵，表面似是本國社會的一種「進步」，很遺憾的是，背後隱含著的不過是對於該族群想像的預期效益罷了！

過去，東南亞由於身處較低的經濟位階，台灣社會想像這群來自東南亞的媽媽與其後代「必將成為台灣社會的負擔」，將會「拖累台灣的經濟奇蹟」，並疾呼「外籍新娘不要生那麼多！」。如今，台灣看到前進東南亞的必要與發展潛力，文化及語言必然成為全球化下跨越國界的資本，「想像新住民二代成長於兩種文化兩種語言的家庭，因此必然較容易成為文化語言人才。因此，將是台灣前進東南亞的貿易尖兵！」簡言之，新住民二代之所以被看見並非是自身的天賦能力，而是他們「應具有的」優勢及此優勢的附加經濟價值之「想像」。²⁰此一意識形態與 1990 年代南向政策將東南亞視為「慾望的對象」的現象，具呼應性與延續性。

此外，脈絡中也發現「重視母親原鄉社會」的重要性。我們以「回到」為關鍵詞進行文章中的關鍵詞脈絡索引分析 (KWIC) (圖五)。

¹⁸ <http://www.cier.edu.tw/ct.asp?mp=1&culitem=24357>

¹⁹ 參見《天下雜誌》、《遠見雜誌》2014、2015 年之相關專題報導。如：2015 年 4 月號《遠見雜誌》第 346 期《東協為何贏中國》、《天下雜誌》之《北東協崛起專題》<http://topic.cw.com.tw/2014asean/>

²⁰ 文字主要取自李美賢 (2015a)

圖五：「回到」關鍵字之脈絡索引分析參考圖（KWIC）

要人才。現在計畫推出進階版，包括提供高中職、大學生新住民	回到	具有母語優勢的國家，展開深度文化體驗，或與當地企業、台商
，讓學生體驗東南亞的文創產業；新聞局計畫協助新住民學生	回到	母親或父親出生地，利用鏡頭將家族傳承及原鄉文化記錄下來。認識幸福新
代培力計畫，補助小學五年級以上的學子，以親師組或親子組	回到	父母親母國，不限國別；築夢計畫開放申請個人計畫，讓新住民或子女
有位來自印尼的母親。因為抗拒新二代的身分，她從未隨母親	回到	印尼，也沒興趣學印尼話，不讓自己和母親的故鄉有任何連結
之子，學齡前隨著媽媽返回越南、印尼等原生國，等台灣之子	回到	台灣，許多出現語言或識字障礙，衍生學習問題。將要求教育處提出學生
的醫療教育完善，可利用公費醫學生培養新移民二代成為醫師，	回到	母親國家服務，進行「醫療外交」，且醫療是最人道的議題，
場上；本次越南亞青賽參加女子1萬公尺競走的林雯姿，形容	回到	胡志明市像是回家。首度參加正式大型國際賽的林雯姿，媽媽是胡志明市人
不高，上次回來是兩年前暑假，在這裡待了兩個月。」	回到	越南，成為林雯姿的另類主場優勢。她說：「平常在台灣
她說：「平常在台灣，聽到有人說越南話就感覺很親切。	回到	越南還是跟台灣不一樣，這次比賽真的很期待，媽媽的家人應該也會
「為何到學校」，接著向同學說這是「我家菲律賓」。即使	回到	家，「誠誠」也很冷漠，甚至不吃媽媽準備的晚餐，
、台混血的國中李馬賢、邱健淮，也將透過教育局協助	回到	泰國的外婆家，李馬賢表示，只有過年時才會短暫回泰國探親
自信，星僑會向同學介紹她外婆家，以新住民之子為榮。阿然	回到	越南，搖身變成貼身翻譯、文化大使，在媽媽家，她神采奕奕，讓人
弱勢、單親及新住民子女課業輔導，2年前，1名印尼籍新住民	回到	故鄉，提出娘家需要志工協助，他有意帶這群子女擔任國際志工，
印尼、越南語互相溝通，學校充滿不同語言對話聲，志工們也有	回到	故鄉感覺。
學好母語，增加競爭力。裕民國小學生高佳君指出，她和母親	回到	印尼的家祭祖，母親對於十餘年未回家，甚至無法見外公最後一面
、上百部廣告，事業順遂。但命運捉弄人，母親車禍往生，她	回到	台灣，隔年弟弟因無法承受家變自殺。逢年過節只有她孤獨一人，幸好「
郝倫，母親來自海南島，平常會做家鄉菜，讓她很嚮往，期盼	回到	母親娘家文化交流；徐邦福的母親也是海南島人，他喜歡外語，
媽媽的光。」隨行老師林錦玲說，林筠甯在台灣話不多，	回到	泰國化身嚮導、翻譯，不斷推薦「這道菜味道特別，吃吃看」、
說，有孩子會嘲笑新住民媽媽口音，「對母親存在歧視」；有	回到	學生家作客，孩子告訴她「這把菜刀是奶奶的，媽媽不能用」
為例，他們一出生就擁有雙重國籍；連已歸化日本的台灣僑胞，	回到	國內也能申請恢復我國國籍，也就是說，我國雖是單一國籍制，但除公務員
，若以就讀國中、國小的新台灣之子，人數超過20萬人；以補助	回到	當地國家學母語，包括機票、生活費等，平均每人不會超過10萬元
書庫」增加孩子知識，並爭取民間、移民署資源補助嘉縣新住民	回到	外婆家鄉；今年協會贊助松梅國小一組親子，移民署補助水上國小兩組
和申請移民署補助經費，暑假期間已送3對外配媽媽和子女	回到	遠遊的外婆家LONG STAY22天，小四的林柏文因此愛上柬埔寨，還說想
其中，李淑芳和江燕姿母女已9年多沒回柬埔寨，	回到	家鄉，不只母親感動，女兒也很興奮，不但體驗到1天只有2小時
牟利多。移民署七月將推「外婆橋」活動，鼓勵新住民之子暑假	回到	外婆居住地生活，學習媽媽的語言、認識媽媽的家鄉。毛摸表示，
語言，不贊同媳婦與孫女說國語。小這媽媽清晨出門採茶後，	回到	家早已入夜，但也不得閒，「阿阮，妳緊去洗衫

近期報導與政策倡議一再連結新住民女性東南亞「娘家」、「原鄉」等意象，並鼓勵認識東南亞歷史文化語言等。這樣的發展，與林開忠、張雅婷（2003）針對2003年的發現有相當大的差異，其研究指出台灣社會對新住民之原生社會缺乏認識之慾望。進入家庭內部來看，馮涵棣、梁綺涵（2008）的研究也更具體探討婚姻移民女性在權力未必對等的婚姻中，在教養下一代時其母文化如何實作。其研究發現，男方對於瞭解越南文化興趣不大，同時以特例建構自己的婚姻與女性在家裡所受的待遇，而由於教養的責任在女性身上，丈夫會要求妻子必須學習中文，且以中文和孩子溝通，語言能力同時也是親屬對婚姻移民女性最大的疑慮與教養上的問題；另外，國語是所有家庭中的主要語言，越語則較易在專屬的親子空間中使用，父母雙方的語言及文化在幼兒社會化的過程並非有相同分量，而在母親教養孩子的過程中，原生文化的實作與意義也相異，在台灣家庭中出現折衷與妥協，但仍在口語、情感交流或肢體接觸中將隱含越南文化的價值傳遞給子女。作者認為，這與大環境是否正視東南亞移民所承載的文化有關，也將影響新台灣之子是否能擁有雙文化及雙語言的優勢。上述研究發現也連結了本研究對於現今對於東

南亞新住民二代形象建構的質疑：對於東南亞新住民二代的語言及文化想像。

伍、結語

本研究旨在以語料庫語言學之批判論述分析，檢視主流新聞媒體《自由時報》、《中國時報》、《聯合報》對於東南亞「新住民二代」的形象建構，分析時間範圍涵蓋 2005 年至 2016 年 12 月。研究結果發現：（一）台灣三大報之「新住民二代」報導趨勢各年平均報導數量上以 2007 年達第一波高峰，並於 2009 年開始趨緩，至 2016 年又達到第二波高峰；但僅《聯合報》達到平均數量之上。台灣社會發展脈絡也促成 2014 年以來「新住民二代」報導的再次興起。（二）就「新住民二代」報導趨勢變化而言，在 2005 年到 2016 年期間，對於新二代的稱呼多以「新台灣之子」為主，唯在 2009 年間「外籍配偶子女」超過「新台灣之子」。2014 年開始，「新住民二代」和「新二代」開始成為台灣報紙所使用的主流稱呼。（三）從媒體「再現」角度觀之，三大報關於台灣「新住民二代」報導數量有兩個高峰期：2005-2007 年，以及 2014-2016 年；整體而言，由四個共現詞彙「問題」、「輔導」、「人才」和「優勢」在前後兩個高峰期間的表現中，可以看出該族群在媒體論述中的意識形態差異。媒體論述中的字詞使用通常隱含著該媒體對於社會議題潛在的意識形態，而針對同一議題報導使用詞彙的改變，也間接揭露了整體社會在該議題上意識形態的演變；在 2005-2007 年（第一時間區段）的媒體論述中，新住民二代並不具備主體性，在報導中大多被定位為依附在其母親之下，並被視作「外來的」族群，在報導詞彙上則大多數使用相對負面、歧視的字詞予以形容，或將其呈現出社會弱勢的形象。反觀在 2014-2016 年（第三時間區段）的數據分系上則有很大的不同，除報導中所使用的負面詞彙數量大幅下降之外，也可以發現在新住民二代相關報導論述中，新住民二代開始被視為一個「主體」並成為報導的焦點；此轉變可以視為媒體報導隨著政府政策的轉向，在論述中對「新住民二代」的形象建構產生改變，「新住民二代」成為台灣南向經濟發展政策中重要的人力資本，與前期報導論述呈現出極大的

差異。上述之趨勢變化或是「正面」轉向，背後實為「經濟利益」考量，「想像」「新住民二代」所具有的雙元語言文化優勢，在台灣經貿必須前進東協之際，視其為具「高經濟價值」的重要資本。此一意識形態與 1990 年代南向政策將東南亞視為「慾望的對象」，有極高之呼應性與延續性。

參考書目

- 〈北東協崛起〉（2014），《天下雜誌》。取自 <http://topic.cw.com.tw/2014asean/>
- 〈東協為何贏中國〉（2015），《遠見雜誌》，346。取自 http://www.gvm.com.tw/Catalog_List_346.html
- 教育部（2009）。《教育部發展新移民文化計畫》。臺北：教育部。
- 內政部（2015）。《外籍配偶家庭服務中心簡介－內政部設置外籍配偶家庭服務中心實施計畫》。臺北：內政部。取自：
<https://www.immigration.gov.tw/ct.asp?xItem=1087941&CtNode=31532&mp=1>
- 中華民國對外貿易發展協會（2018）。「東協經濟共同體（AEC）與《區域全面經濟夥伴協定》（RCEP）形成後之機會與挑戰」國際研討會。台北市：中華民國對外貿易發展協會。2018年6月14日取自：<https://events.taiwantrade.com.tw/tasc1>
- 王世英、溫明麗、謝雅惠、黃乃熒、黃嘉莉、陳玉娟、曾尹彥、廖翊君（2006）。〈我國新移民子女學習成就現況之研究〉，《教育資料與研究》，68: 137-170。
- 王玉葉（2007）。〈從補償性理論到多元化理論：美國高等教育優惠待遇案件 Grutter 之迴響〉，《美國最高法院重要判決之研究：2000-2003》，頁 363-393。臺北：中央研究院歐美研究所。
- 王宏仁、張書銘（2003）。〈商品化的跨國婚姻市場：以台越婚姻仲介為例〉，《台灣社會學》6:177-221
- 吳乃德（1997）〈檳榔和拖鞋，西裝及皮鞋：台灣階級流動的族群差異及原因〉，《台灣社會學研究》，1: 137-167.
- 李美賢（2010）。〈遲到現代性的追逐：台越跨國婚姻中的「羞辱」與「尊嚴」〉，《亞洲文化》，34: 83-106。
- 李美賢（2014）。〈從文化對等中，蓄積進步的能量〉。收錄於：張正，《外婆家有事：台灣人必修的東南亞學分》，推薦序。臺北：貓頭鷹。
- 李美賢（2015a）。〈「新住民第二代」？叫他們「我們」就好了！〉。獨立評論@天下，《天下雜誌》。取自 <http://opinion.cw.com.tw/blog/profile/162/article/2659>
- 李美賢（2015b）。〈在那五秒，我差點也陷「新移民及其子女」於不義〉。獨立評論@天下，《天下雜誌》。取自 <http://opinion.cw.com.tw/blog/profile/162/article/3332>

- 李美賢、闕河嘉（2015）。〈臺灣「東南亞新二代」的形象建構〉。東亞聚焦：2015 第六屆數位典藏與數位人文國際研討會，台北：國立台灣大學
- 林文蘭（2006）。〈優惠或污名？— 台灣教育補助政策的社會分類效應〉，《教育與社會研究》，11: 107-152。
- 林忠正、林鶴玲（1993）〈臺灣地區各族羣的經濟差異〉，《族群關係與國家認同》。台北：業強出版社。
- 林開忠、張雅婷（2003）。〈台灣媒體中的外籍新娘〉，蕭新煌（編），《台灣與東南亞：南向政策與越南新娘》，頁 187-213。台北：中央研究院亞太區域研究專題中心。
- 林嘉源（2005）。〈「外籍新娘」媒體形象再現 — 以《中國時報》、《聯合報》與《蘋果》為例〉，「中華傳播學會 2005 年年會」，台北：台灣大學。
- 邱琬雯（2009）。〈解構平面媒體對新移民女性的「正向」報導〉，《網路社會學通訊期刊》，81。取自：<http://www.nhu.edu.tw/~society/e-j/81/81-03.htm>
- 唐文慧、王宏仁（2011a）。〈從 [夫枷] 到 [國枷]：結構交織困境下的受暴越南婚移婦女〉，《Taiwanese Sociology》。21: 157-197。
- 唐文慧、王宏仁（2011b）。〈結構限制下的能動性施展：台越跨國婚姻受暴婦女的動態父權協商〉，《台灣社會研究季刊》，82: 123-170。
- 夏曉鵬（1997）。〈女性身體的貿易：台灣／印尼新娘貿易的階級、族群關係與性別分析〉，《騷動季刊》，4: 10-21。
- 夏曉鵬（1997）。〈女性身體的貿易：台灣／印尼新娘貿易的階級與族群關係分析〉，《東南亞區域研究通訊》，2: 72-83
- 夏曉鵬（2001）。〈「外籍新娘」現象之媒體建構〉，《台灣社會研究季刊》，43: 157-196。
- 涂予尹（2015）。《論多元文化主義下種族優惠性差別待遇的法正當性基礎：以臺灣原住民學生高等教育升學優待措施為中心 (Vol. 3)》。元照出版公司。
- 張正（2014）。《外婆家有事：台灣人必修的東南亞學分》。貓頭鷹。
- 張正（2017）。〈新二代通緝令〉。獨立評論@天下，《天下雜誌》。取自 <https://opinion.cw.com.tw/blog/profile/91/article/5218>
- 張家蓉（2014）。《台灣媒體中新台灣之子的形象》。暨南大學東南亞研究所學位論文
- 張健豪、趙必孝（2002）。〈原住民優勢這探討—以後現代主義觀點〉，《原住民教育季刊》，27: 69-92。
- 張敏華（2005）。《新台灣之子的媒體形象：外籍配偶子女之新聞框架研究》。中正大學電訊傳播研究所碩士論文。
- 許育典（2015）。〈原住民升學優待制度的合憲性探討〉。收於《中原財經法學》。34: 43-99。
- 郭文平（2015）。〈字彙實踐及媒介再現：語料庫分析方法在總體經濟新聞文本分析運用研究〉，《新聞學研究》，125: 95-142。
- 陳光興（1994）。〈帝國之眼：「次」帝國與國族—國家的文化想像〉，《台灣社

- 研究季刊》，17: 149-222。
- 傅仰止(2001)。〈台灣原住民優惠政策的支持與抗拒：比較原漢立場〉，《臺灣社會學刊》，25: 55-109。
- 曾熾芬(2005)。〈移民研究的社會學問題：台灣脈絡〉，發表於《2005年台灣社會學會年會暨研討會—社會學與台灣社會的反思》。台北：台灣社會學會暨台北大學，19-20。
- 雅柏魁詠(2003)。〈原住民升學優惠公平嗎？〉，《原住民教育季刊》。30: 117-132。
- 馮涵棣、梁綺涵(2008)。〈越南媽媽、臺灣囡仔：臺越跨國婚姻家庭幼兒社會化之初探〉，《臺灣人類學刊》，6(2): 47-88。
- 楊靜利、黃奕綺、蔡宏政、王香蘋(2001)。〈台灣外籍配偶與本籍配偶的生育數量與品質〉，《人文及社會科學集刊》，101(3): 83-120。
- 經濟部(2001)。《加強對東南亞地區經貿工作綱領》。經濟部。
- 廖元豪(1996)。〈美國「種族優惠性差別待遇」(Racial Affirmative Action)合憲性之研究：兼評平等原則之真義〉，《東吳法律學報》9(2):1-44。
- 廖元豪(2004)。〈「優惠」弱勢族群：不公平競爭？實質平等？〉，《月旦法學教室》25:10-11。
- 劉阿榮(1996)。〈教育優惠與階層流動：臺灣原住民教育優惠政策析論〉，《原住民教育季刊》。4: 1-21。
- 駱明慶(2001)。〈教育成就的省籍與性別差異〉，《經濟論文叢刊》。29(2): 117-152。
- 駱明慶(2004)。〈升學機會與家庭背景〉，《經濟論文叢刊》。32(4): 417-445。
- 謝進昌(2008)。《臺灣學生學習成就評量資料庫之新移民子女分析研究》。政治大學教育研究所博士論文。
- 藍佩嘉(2004)。〈女人何苦為難女人？僱用家務移工的三角關係〉，《台灣社會學》。8: 43-97。
- 藍佩嘉(2005)。〈階層化的他者：家務移工的招募、訓練與種族化〉，《臺灣社會學刊》。34: 1-57。
- 藍佩嘉(2006)。〈合法的奴工，法外的自由：外籍勞工的控制與出走〉，《台灣社會研究季刊》。64: 107-150。
- 藍佩嘉(2009)。《跨國灰姑娘：當東南亞幫傭遇上台灣新富家庭》。台北：行人。
- 闕河嘉、陳光華(2015)。〈中文獨立語料庫分析工具之開發與應用〉。《東亞聚焦：2015第六屆數位典藏與數位人文國際研討會》，台北：國立台灣大學。
- Baer, J. (1982). Reverse discrimination: The dangers of hardened categories. *Law & Policy Quarterly*, 4 (1), 71-94.
- Baker P. (2006) *Using corpora in discourse analysis*. London, UK: Continuum.
- Cher, G. (1975). Justifying reverse discrimination in employment. *Philosophy & Public Affairs*, 4(2), 159-170.
- Greenawalt, K. (1983). *Discrimination and reverse discrimination*. Knopf.
- Mills, C. W. (1940) Situated actions and vocabularies of motive. *American sociological review*, 5(6), 904-913.

- Sinclair, J. (1991) *Corpus, concordance, collocation*. Oxford, UK: Oxford University Press,
- Stubbs, M. (1996) *Text and corpus analysis*. Oxford, UK: Blackwell.
- Tseng, Y. F., & Wang, H. Z. (2013) Governing migrant workers at a distance: Managing the temporary status of guestworkers in Taiwan. *International Migration*, 51(4), 1-19.
- Van Dijk, T. (2001) Critical discourse analysis. In D. Tannen, D. Schiffrin, & H. Hamilton (Eds.), *Handbook of discourse analysis* (pp. 352-371). Oxford: Blackwell.
- Wang, H. Z., & Chang, S. M. (2002) The commodification of international marriages: cross-border marriage business in Taiwan and Viet Nam. *International migration*, 40(6), 93-116.
- Williams, R. (1983) *Culture and society, 1780-1950*. Columbia University Press.

The Image of the “New Second Generation” in Taiwan’s Mainstream Newspapers

Mei-Hsien Lee & Ho-chia Chueh

ABSTRACT

This study adopts corpus linguistics approach and critical discourse analysis to examine representation of “New Second Generation” (NSG, Xin Er Dai) in Taiwan’s mainstream newspaper. NSG refers to the offspring of the transnational marriages between Taiwanese men and Southeast Asian women since late 1990s. Previous studies found that the mainstream media coverages convey “negative images” on both “New Inhabitant” and NSG during 1995-2006; however, it is found that more “positive images” on both have emerged during 2007-2015. We examine the representation of NSG based upon a corpus, consisting of news coverages on NSG from Taiwan’s three mainstream newspapers—Liberty Times, China Post, and United Daily News—from 2005 to 2016. Our analysis yields several significant findings. First, in general, 2006 and 2015 are two peak years of reporting for NSG. Second, the words used to describe NSG have “turned” less discriminating or even more positive. Third, NSG has gained “subjectivity” in terms of media representation. Last, even though more “positive image” constructions on NSG found in the reports of the 2013-2016 period, NSG is a “desired object” in the eyes of mainstream society.

Keywords: corpus-based linguistics, critical discourse analysis, new second generation, new inhabitant, image representation,

* Mei-Hsien Lee, Professor, Department of Southeast Asian Studies, National Chi-Nan University, e-mail: mhlee@ncnu.edu.tw; Ho-chia Chueh, Associate Professor, Department of Bio-industry Communication and Development, National Taiwan University, e-mail: hchueh@ntu.edu.tw

附錄一：三大主流報紙中新二代四大概念詞彙類目之 文檔詞頻變化

表 A 《聯合報》四大概念詞彙類目 文檔詞頻變化 (%)

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
新台灣之子	71.43 (65)	70.93 (61)	67.96 (70)	57.58 (38)	44.90 (22)	48.21 (27)	57.38 (35)	47.52 (43)	38.16 (29)	20.25 (33)	19.32 (40)	7.80 (16)
外籍配偶子女	40.66 (37)	33.72 (29)	33.98 (35)	40.91 (27)	59.18 (29)	30.36 (17)	27.87 (17)	23.08 (21)	21.05 (16)	7.36 (12)	2.90 (6)	0.98 (2)
新住民二代	3.30 (3)	11.63 (10)	2.91 (3)	4.55 (3)	4.08 (2)	25.00 (14)	19.67 (12)	35.16 (32)	44.74 (34)	62.58 (102)	69.57 (144)	34.15 (70)
新二代	2.20 (2)	9.30 (8)	2.91 (3)	0 (0)	0 (0)	7.14 (4)	0 (0)	3.30 (3)	5.26 (4)	39.26 (64)	40.58 (84)	51.71 (106)

(括弧內數字為文檔詞頻，單位：次數；一篇報導可能涵蓋兩種以上概念詞彙類目，故該年三大報文檔詞頻加總超過 100%)

圖 A 《聯合報》四大類目概念詞彙之分年文檔詞頻分析

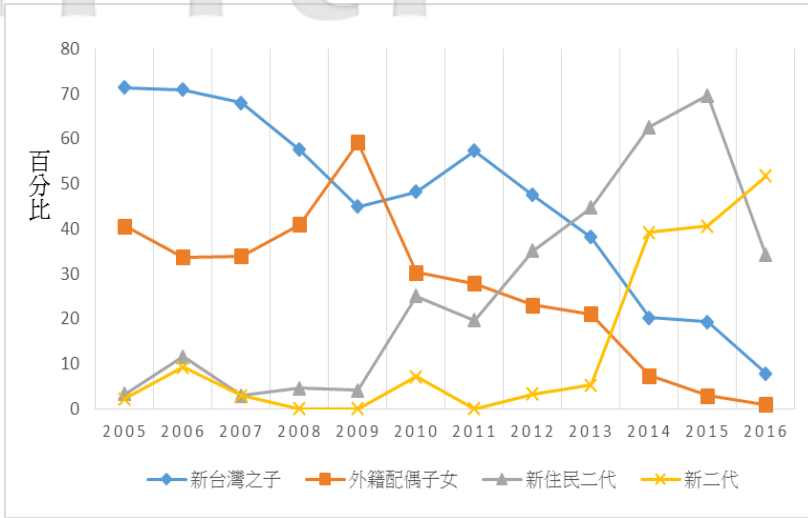


表 B 《中國時報》四大概念詞彙類目 文檔詞頻變化 (%)

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
新台灣之子	95.56 (86)	91.35 (95)	97.09 (100)	87.5 (42)	90 (9)	90 (18)	91.30 (21)	92.59 (25)	95.45 (21)	94.44 (17)
外籍配偶子女	7.78 (7)	9.62 (10)	13.59 (14)	6.25 (3)	20 (2)	10 (2)	0 (0)	3.70 (1)	0 (0)	5.56 (1)
新住民二代	1.11 (1)	2.88 (3)	1.94 (2)	4.17 (2)	0 (0)	5 (1)	0 (0)	7.41 (2)	4.55 (1)	5.56 (1)
新二代	4.44 (4)	5.77 (6)	4.85 (5)	4.17 (2)	0 (0)	0 (0)	8.70 (2)	3.70 (1)	4.55 (1)	5.56 (1)

故該年三大報文檔詞頻加總超過 100%)

圖 B 《中國時報》四大類目概念詞彙之分年文檔詞頻分析

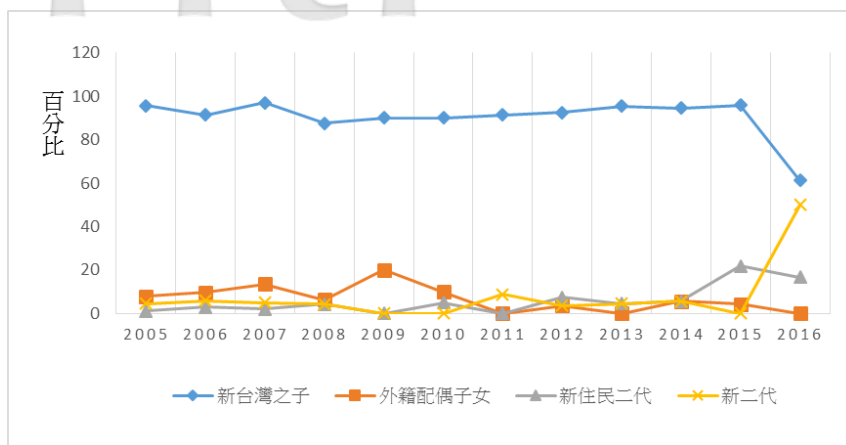


表 C 《自由時報》四大概念詞彙類目 文檔詞頻變化 (%)

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
新台灣之子	80 (4)	93.33 (14)	63.64 (7)	48.28 (28)	30 (12)	45 (18)	36.36 (20)	57.89 (22)	41.38 (12)	26.32 (5)	55.32 (26)	22.97 (17)
外籍配偶子女	60 (3)	28.57 (4)	45.45 (5)	53.45 (31)	70 (28)	37.5 (15)	32.73 (18)	13.16 (5)	17.24 (5)	0 (0)	6.38 (3)	1.35 (1)
新住民二代	0 (0)	7.14 (1)	0 (0)	5.17 (3)	5 (2)	25 (10)	30.91 (17)	36.84 (14)	41.38 (12)	68.42 (13)	57.45 (27)	51.35 (38)
新二代	0 (0)	7.14 (1)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	7.27 (4)	2.63 (1)	0 (0)	0 (0)	10.34 (5)	32.43 (24)

(括弧內數字為文檔詞頻，單位：次數；一篇報導可能涵蓋兩種以上概念詞彙類目，故該年三大報文檔詞頻加總超過 100%)

圖 C 《自由時報》四大類目概念詞彙之分年文檔詞頻分析

